Manuel d'utilisation





Systèmes de transport

TROLLY 38-2 E

Respecter les instructions des documents système supplémentaires !

099-008270-EW502

12.10.2010

Informations générales

ATTENTION



Lire la notice d'utilisation !
La notice d'utilisation a pour objet de présenter l'utilisation des produits en toute sécurité.

- Lire les notices d'utilisation de tous les composants du système !
- Les mesures préventives contre les accidents doivent impérativement être observées.
- Respecter les spécifications en vigueur dans chaque pays !
- Confirmer au besoin par une signature.

CONSIGNE



Pour toute question concernant l'installation, la mise en service, le fonctionnement, les particularités liées au site ou aux fins d'utilisation, veuillez vous adresser à votre distributeur ou à notre
service clientèle au +49 2680 181-0.
Vous trouverez la liste des distributeurs agréés sur notre site Internet www.ewm-group.com.

Pour tout litige lié à l'utilisation de cette installation, la responsabilité est strictement limitée à la fonction proprement dite de l'installation. Toute autre responsabilité, quelle qu'elle soit, est expressément exclue. Cette exclusion de responsabilité est reconnue par l'utilisateur lors de la mise en service de l'installation.

Le fabricant n'est pas en mesure de contrôler le respect de ces instructions ni des conditions et méthodes d'installation, de fonctionnement, d'utilisation et de maintenance de l'appareil.

Tout emploi non conforme de l'installation peut entraîner des dommages et mettre en danger les personnes. Nous n'assumons donc aucune responsabilité en cas de pertes, dommages ou coûts résultant ou étant liés d'une manière quelconque à une installation incorrecte, à un fonctionnement non conforme ou à une mauvaise utilisation ou maintenance.

1 Table des matières



2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes d’utilisation de la présente notice

DANGER

Procédés de travail ou de fonctionnement devant être scrupuleusement respectés afin d’éviter des blessures graves et immédiates, voire la mort.

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « DANGER », ainsi qu’un signe d’avertissement général.
- En outre, le risque est signalé par la présence en marge d’un pictogramme.

AVERTISSEMENT

Procédés de travail ou de fonctionnement devant être scrupuleusement respectés afin d’éviter d'éventuelles blessures graves, voire mortelles.

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « AVERTISSEMENT », ainsi qu’un signe d’avertissement général.
- En outre, le risque est signalé par la présence en marge d’un pictogramme.

ATTENTION

Procédés de travail ou de fonctionnement devant impérativement être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures légères.

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « ATTENTION », ainsi qu’un signe d’avertissement général.
- Le risque est signalé par la présence en marge d’un pictogramme.

ATTENTION

Procédés de travail ou de fonctionnement devant impérativement être respectés pour éviter tout endommagement ou destruction du produit.

- Dans son intitulé, la consigne de sécurité comporte la mention « ATTENTION » sans que celle-ci s’accompagne d’un signe d’avertissement général.
- Le risque est signalé par la présence en marge d’un pictogramme.

CONSIGNE

Spécificités techniques que l’utilisateur doit observer.

- Dans son intitulé, la consigne comporte la mention « CONSIGNE » sans que celle-ci s’accompagne d’un signe d’avertissement général.

Les instructions d’utilisation et les procédures décrivant la marche à suivre dans certaines situations se caractérisent par une puce en début de ligne, par exemple :

- Enficher la fiche de la ligne de courant de soudage dans la pièce correspondante et la verrouiller.



2.2 Explication des symboles

Icône	Description
	Activer
	Ne pas activer
	Faire pivoter
	Mettre en marche
0 1	**Mettre le poste hors tension**
0 1	**Mettre le poste sous tension**
ENTER	**ENTER (accès au menu)**
NAVIGATION	**NAVIGATION (Naviguer au sein du menu)**
EXIT	**EXIT (Quitter le menu)**
4 s	**Représentation temporelle (exemple : attendre 4 s/actionner)**
	Interruption de la représentation des menus (possibilités de réglage additionnelles possibles)
	Outil non nécessaire/ne devant pas être utilisé
	Outil nécessaire/devant être utilisé

2.3 Généralités

 DANGER



Toute réparation ou modification non conforme est interdite !
Pour éviter toute blessure ou tout endommagement de l'équipement, la réparation ou la modification du poste doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié !
En cas d'intervention non autorisée, aucun recours en garantie ne sera possible !

- Si une réparation s'avère nécessaire, celle-ci doit être confiée à un personnel compétent (personnel d'entretien qualifié) !

AVERTISSEMENT



Risque d'accident en cas de non-respect des consignes de sécurité !
Tout non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles !

- Lire attentivement les consignes de sécurité figurant dans ces instructions !
- Respecter les mesures préventives contre les accidents du pays !
- Informer les personnes se trouvant sur le lieu de travail de la nécessité de respecter les dispositions !



Validité du document !
Ce document n'est valide qu'en association avec la notice d'utilisation de la source de courant employée (poste de soudage) !

- Lire la notice d'utilisation de la source de courant (poste de soudage), en particulier les consignes de sécurité !

ATTENTION



Devoirs de l'exploitant !
Il convient d'observer les directives et lois nationales en vigueur lors de l'utilisation du poste !

- Entrée en vigueur nationale de la directive générale (89/391/EWG), ainsi que des directives particulières correspondantes.
- En particulier, la directive (89/655/EWG), relative aux prescriptions minimales de sécurité et à la protection sanitaire lors de l'utilisation par les employés de moyens de production au cours de leur travail.
- Dispositions de sécurité de travail et de prévention des accidents du pays.
- Mise en place et mise en service du poste selon IEC 60974-9.
- Contrôler régulièrement que le poste soit utilisé conformément aux consignes de sécurité !
- Contrôle régulier du poste selon IEC 60974-4.



2.4 Transport et mise en place

AVERTISSEMENT



Manipulations non conformes !
Toute manipulation non conforme du produit peut entraîner des pertes de stabilité et des blessures corporelles graves !

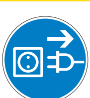
- Utiliser uniquement les composants et les pièces de fixation fournis !
- Pas de charge sans contrôle des éléments d'assemblage !



Fixation des postes non conforme !
Les postes fixés de manière incorrecte sur les systèmes de transport, les combinaisons d'appareils et les accessoires peuvent basculer pendant le transport et entraîner des blessures corporelles !

- Utiliser exclusivement les pièces d'origine livrées avec le poste pour sa fixation !
- Utiliser les systèmes uniquement pour le transport des postes mentionnés au chapitre « Utilisation conforme » !
- Contrôler les points de fixation avant chaque transport et à intervalles réguliers !

ATTENTION



Dommages causés par des lignes d'alimentation encore connectées !
Lors du transport, les lignes d'alimentation (câbles secteur, lignes pilote, etc.) qui n'auraient pas été déconnectées peuvent s'avérer dangereuses et, par exemple, entraîner un renversement des postes ou blesser des personnes !

- Déconnecter les lignes d'alimentation !



Risque de renversement !
Lors du transport et de la pose, le chariot de transport peut basculer et blesser des personnes ou être endommagé.

- Déposer et déplacer le poste sur un sol plat et solide !
- Fixer correctement les pièces !
- Remplacer les galets de roulement et leurs dispositifs de sécurité s'ils sont endommagés !

CONSIGNE

☞ **Les instructions sont présentées avec des exemples de différents systèmes.**

Illustration 2-1



3 Utilisation conforme aux spécifications



AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme peut représenter un danger !
Toute utilisation non conforme peut représenter un danger pour les personnes, les animaux et les biens. Aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages qui pourraient en résulter !

- Le poste ne doit être utilisé que conformément aux dispositions et par un personnel formé ou qualifié !
- Le poste ne doit en aucun cas subir de modifications ou de transformations non conformes !

Le système de transport TROLLY 38-2 E est adapté :

- au transport des postes et combinaisons de postes mentionnés au chapitre « Utilisation conforme »
- convenablement fixés et de leurs pièces fixées par les moyens nécessaires.

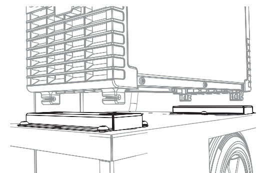
Une utilisation différente des systèmes de transport est considérée comme « non conforme aux spécifications » ; aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages qui en résulteraient le cas échéant.

3.1 Adaptateur de transport pour la fixation des postes



ATTENTION

Risque d'accident en cas de préparation non conforme du chariot de transport !
Le chariot de transport doit être adapté à la fixation de chaque poste selon sa série de poste. L'utilisation d'un chariot de transport non adapté peut entraîner le basculement du poste et des blessures corporelles !



- Pour les postes à pieds carrés, utiliser uniquement le chariot de transport avec adaptateur de transport !
- Pour les postes à pieds ronds, retirer l'adaptateur de transport !

Transport uniquement des postes et combinaisons de postes suivants.

3.1.1 Poste avec adaptateur de transport

	cool 40 U31
Picotig 190 AC/DC	☑
Picotig 230 DC	☑
Picotig 230 AC/DC	☑
TRITON 190 AC/DC	☑
TRITON 230 DC	☑
TRITON 230 AC/DC	☑
Tetrix 230	☑
Tetrix 230 AC/DC	☑
Tetrix 270 AC/DC	☑
TETRIX 270	☑

☑ possible
☐ impossible

3.1.2 Poste sans adaptateur de transport

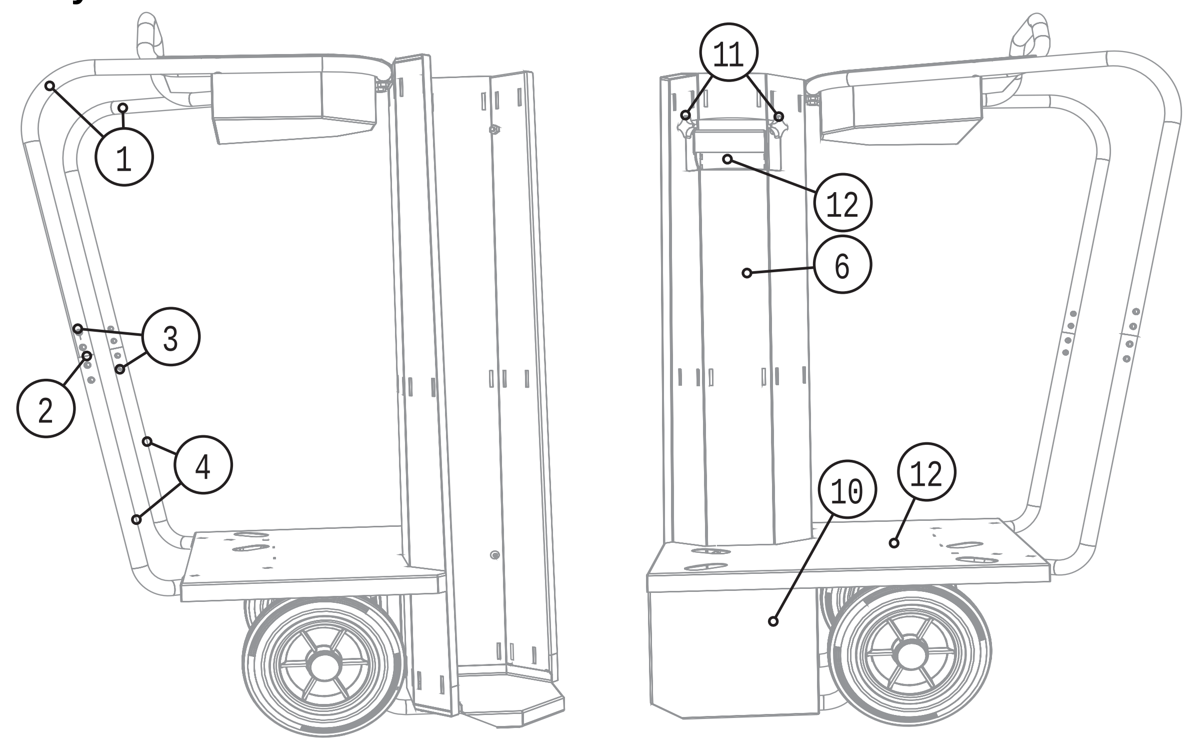
	cool 25 U31	cool 30 U20	cool 35 U30 / cool 35 U31
PICOTIG 180 AC/DC	☑	☐	☐
PICOTIG 220 DC	☑	☐	☐
PICOTIG 220 AC/DC	☑	☐	☐
TRITON 180 AC/DC	☑	☐	☐
TRITON 220 DC	☑	☐	☐
TRITON 220 AC/DC	☑	☐	☐
TRITON 260	☐	☑	☑
Tetrix 300 DC	☐	☐	☑
Tetrix 300 AC/DC	☐	☐	☑

☑ possible
☐ impossible



4 Description du matériel – Aperçu rapide

4.1 Trolly 38-2 E



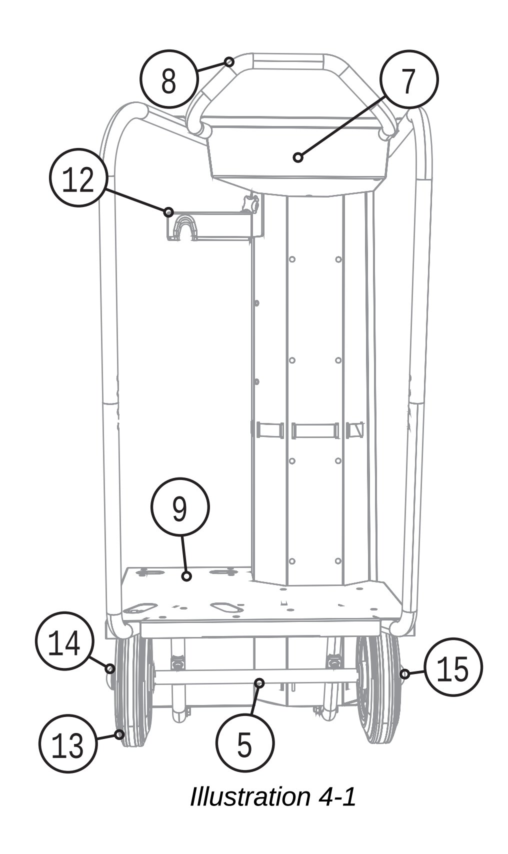


Illustration 4-1

Pos.	Symbole	Description
1		**Tube support, haut**
2		**Boulon d'assemblage (non visible)**
3		**Ecrou sans tête M8 x 20 mm**
4		**Tube support, bas**
5		**Axe**
6		**Support de bouteilles de gaz**
7		**Pose des outils**
8		**Tube de poignée**
9		**Support du poste**
10		**Pose des accessoires**
11		**Vis de fixation, vis à poignée en croix, M8 x 20 mm**
12		**Potence du poste**
13		**Roue 250 x 60**
14		**Rondelle, M24**
15		**Couvercle, fixation de roue**



5 Structure et fonctionnement

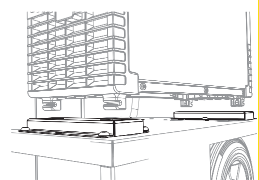
5.1 Montage des composants du système

5.1.1 Monter l'adaptateur de transport

ATTENTION



Risque d'accident en cas de préparation non conforme du chariot de transport !
Le chariot de transport doit être adapté à la fixation de chaque poste selon sa série de poste. L'utilisation d'un chariot de transport non adapté peut entraîner le basculement du poste et des blessures corporelles !



- Pour les postes à pieds carrés, utiliser uniquement le chariot de transport avec adaptateur de transport !
- Pour les postes à pieds ronds, retirer l'adaptateur de transport !

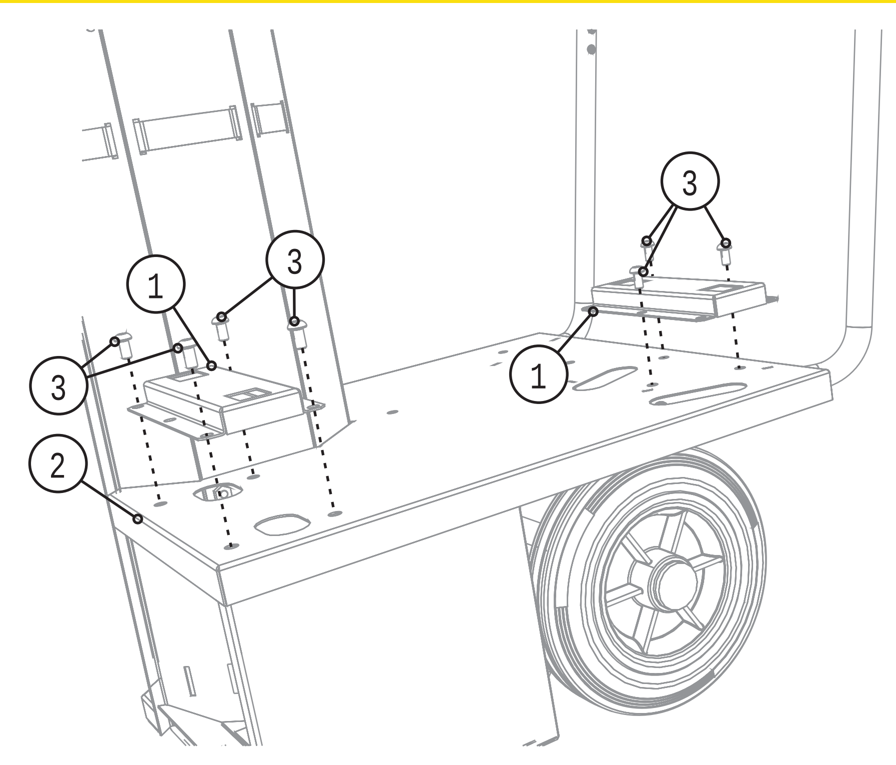


Illustration 5-1

Pos.	Symbole	Description
1		**Adaptateur de transport**
2		**Support du poste**
3		**Vis hexagonale à tête cylindrique bombée** M8x10

- Fixer l'adaptateur de transport au support du poste à l'aide des vis hexagonales fournies.

5.1.2 Fixation du poste de soudage

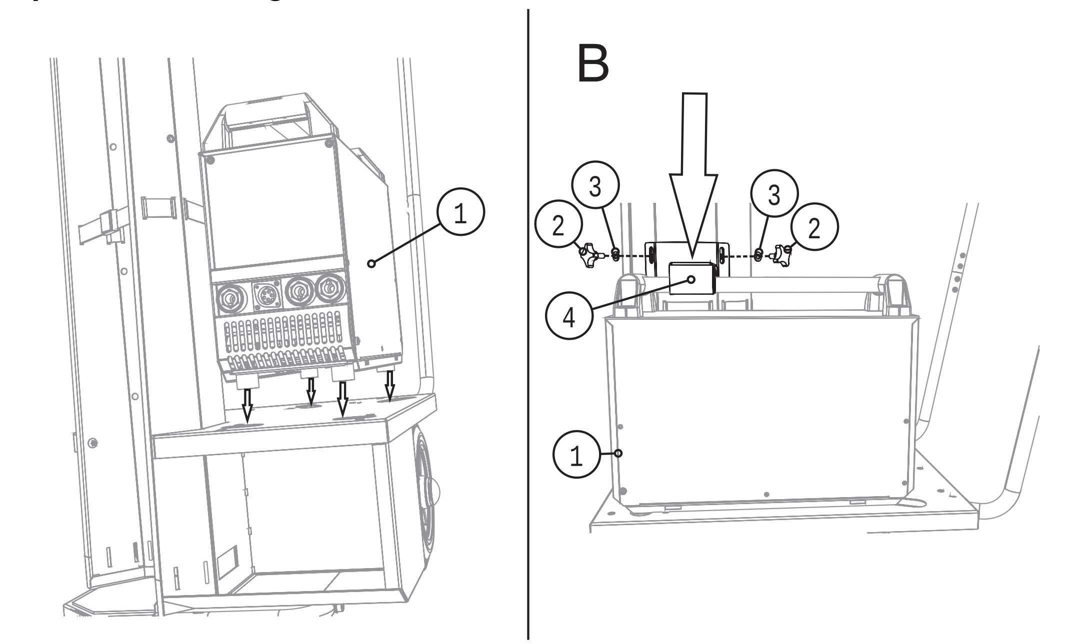


Illustration 5-2

Pos.	Symbole	Description
1		**Source de courant** Respecter les instructions des documents système supplémentaires !
2		**Vis à poignée en croix** M8x20
3		**Rondelle** M8
4		**Serre-flan du poste**

- Placer les pieds du poste de soudage dans les perforations prévues à cet effet.
- Abaisser le serre-flan du poste vers la poignée de la source d'alimentation.
- Visser le serre-flan du poste à l'aide de vis à poignée en croix.



5.1.3 Fixation du poste de soudage avec le module de refroidissement

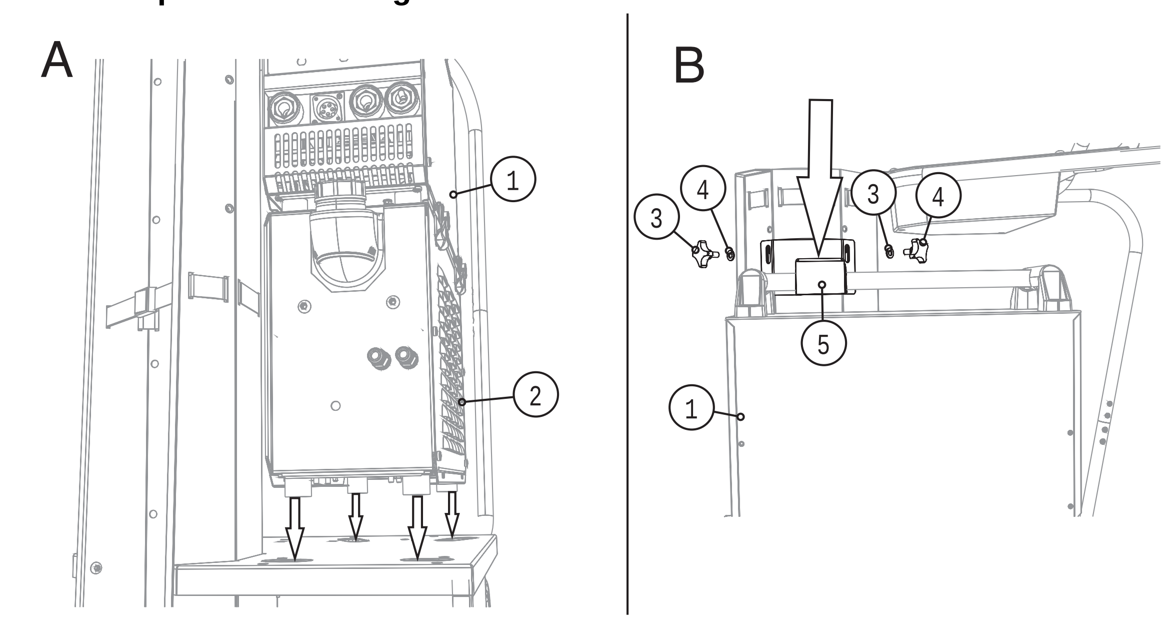


Illustration 5-3

Pos.	Symbole	Description
1		**Source de courant** Respecter les instructions des documents système supplémentaires !
2		**Refroidisseur**
3		**Vis à poignée en croix** M8x20
4		**Rondelle** M8
5		**Serre-flan du poste**

- Placer les pieds du module de refroidissement dans les perforations prévues à cet effet.
- Monter le poste de soudage sur le module de refroidissement à l'aide de fermetures à ressort ou de capsules quart de tour. (Voir manuel d'utilisation du module de refroidissement / de la source d'alimentation)
- Abaisser le serre-flan du poste vers la poignée de la source d'alimentation.
- Visser le serre-flan du poste à l'aide de vis à poignée en croix.

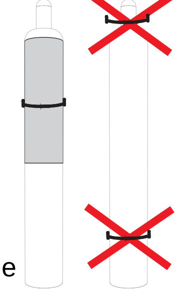
5.2 Fixer et sécuriser les bouteilles de gaz

DANGER



Risque de blessure lié au renversement des bouteilles de gaz de protection !
Si elles sont insuffisamment fixées, les bouteilles de gaz de protection peuvent basculer et être à l'origine de blessures graves !

- Fixez les bouteilles de gaz de protection à l'aide des éléments de fixation disponibles en série sur le poste (chaîne/bandoulière) !
- Les éléments de fixation doivent se trouver tout près du périmètre des bouteilles !
- La fixation doit se situer au niveau de la moitié supérieure de la bouteille de gaz de protection !
- Aucune fixation ne doit être réalisée au niveau de la vanne de la bouteille de gaz de protection !



AVERTISSEMENT



Manipulation incorrecte des bouteilles de gaz de protection !
Toute manipulation incorrecte des bouteilles de gaz de protection peut entraîner des blessures graves voire la mort.

- Suivre les indications du fabricant et respecter la réglementation sur le gaz sous pression !
- Placer la bouteille de gaz de protection sur le support prévu à cet effet et la fixer au moyen d'éléments de fixation !
- Éviter tout échauffement de la bouteille de gaz de protection !

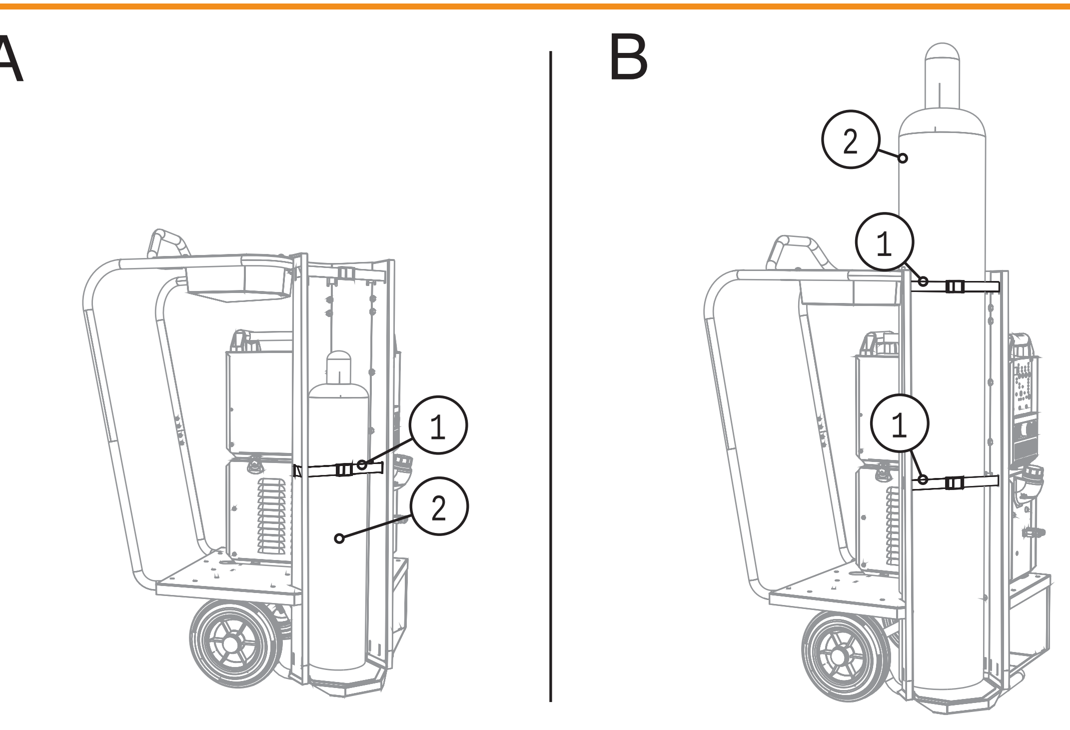


Illustration 5-4

Pos.	Symbole	Description
1		**Courroies de fixation**
2		**Bouteille de gaz protecteur**
3		**Support pour bouteille de gaz protecteur** Plaque de support pour bouteille de gaz protecteur

Le système de transport peut être utilisé pour transporter des bouteilles de gaz petites ou grandes.

- Ouvrir le tendeur des courroies de fixation.



- Introduire la bouteille de gaz protecteur dans le support de bouteille de gaz.
- Fixer la bouteille de gaz protecteur à l'aide de courroies de fixation.
- Fermer les courroies de fixation avec le tendeur.
- Contrôler la bonne postion des courroies de fixation sur la bouteille de gaz !

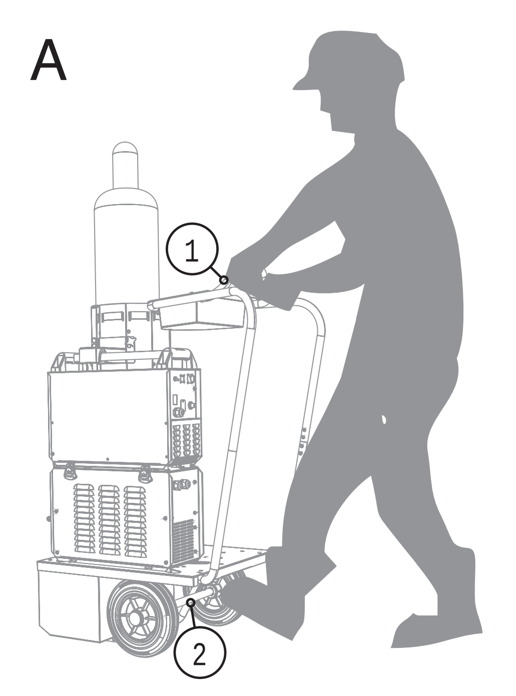
5.3 Transport avec le système de transport

⚠ AVERTISSEMENT



Fixation des postes non conforme !
Les postes fixés de manière incorrecte sur les systèmes de transport, les combinaisons d'appareils et les accessoires peuvent basculer pendant le transport et entraîner des blessures corporelles !

- Utiliser exclusivement les pièces d'origine livrées avec le poste pour sa fixation !
- Utiliser les systèmes uniquement pour le transport des postes mentionnés au chapitre « Utilisation conforme » !
- Contrôler les points de fixation avant chaque transport et à intervalles réguliers !



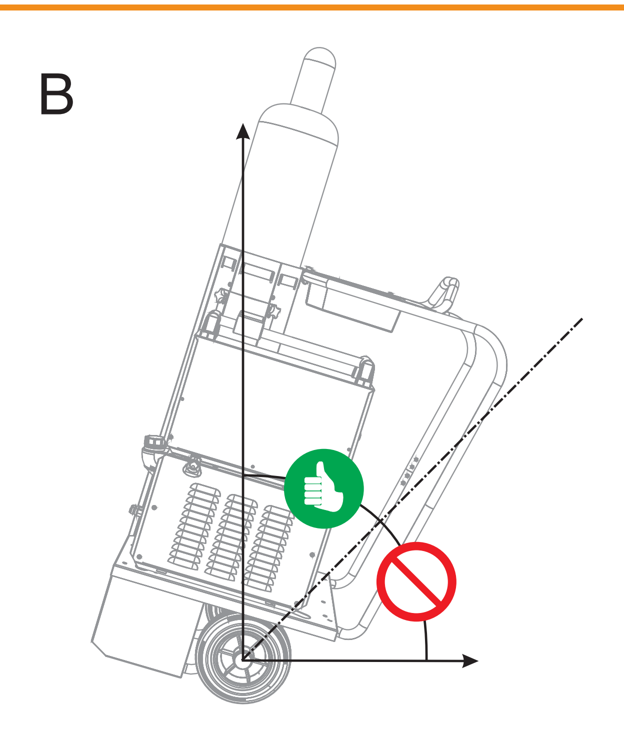


Illustration 5-5

Pos.	Symbole	Description
1		**Poignée de transport**
2		**Tuyau à pédale**

- Maintenir le chariot de transport à l'aide de la poignée de transport.
- Fixer le chariot de transport sur le tube à pédale avec le pied.
- Pour le transport, incliner le chariot de transport jusqu'à un angle de 40°.

6 Maintenance, entretien et élimination

6.1 Généralités

Dans les conditions d'environnement indiquées et en conditions d'utilisation normales, ce poste ne nécessite quasiment aucune maintenance et ne requiert qu'un entretien minimal.

Quelques points devront être observés pour garantir un parfait fonctionnement du poste de soudage. Il est notamment nécessaire de procéder à un contrôle et un nettoyage réguliers, en fonction du degré de saleté de l'environnement et de la durée d'utilisation du chariot, en suivant les étapes qui suivent.

6.2 Travaux de réparation, intervalles

6.2.1 Travaux de maintenance quotidienne

- Éléments de fixation des bouteilles de gaz
- Divers, état général
- Maintenir les pièces mobiles propres.
- Galets de roulement et leurs éléments de fixation
- Éléments de transport (bandoulière, anneaux de manutention, poignée)

6.2.2 Travaux de maintenance mensuelle

- Resserrer les vis.
- Contrôler le bon état du roulement.
- Procéder à une maintenance régulière et rechercher les erreurs.

6.3 Réparations

DANGER



Toute réparation ou modification non conforme est interdite !
Pour éviter toute blessure ou tout endommagement de l'équipement, la réparation ou la modification du poste doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié !
En cas d'intervention non autorisée, aucun recours en garantie ne sera possible !

- Si une réparation s'avère nécessaire, celle-ci doit être confiée à un personnel compétent (personnel d'entretien qualifié) !

Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être exécutés que par un personnel qualifié et autorisé ; en cas contraire, le droit de garantie expire. Pour tous les problèmes de maintenance, contactez systématiquement votre revendeur, le fournisseur de l'appareil. Les retours sous garantie ne peuvent aboutir que par l'intermédiaire de votre revendeur. En cas de remplacement de pièces, n'utilisez que des pièces détachées d'origine. Lors de la commande de pièces détachées, indiquez toujours le type d'appareil, le numéro de série et d´article de l'appareil, la désignation et la référence de la pièce détachée.

6.4 Elimination du poste

CONSIGNE



Élimination conforme des déchets !
Le poste contient des matières premières précieuses qui doivent être recyclées, ainsi que des composants électroniques voués à l'élimination.

- Ne pas éliminer avec les ordures ménagères !
- Se conformer aux prescriptions légales en matière d'élimination des déchets !





6.4.1 Déclaration du fabricant à l'utilisateur final

- Les appareils électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les ordures municipales sans tri conformément aux dispositions européennes (directive 2002/96/EG du parlement européen et du Conseil en date du 27/01/2003). Ils doivent être traités à part. Le symbole de la poubelle sur roulettes indique la nécessité d'une collecte avec tri.
  Ce poste doit être confié pour mise au rebut ou recyclage aux systèmes de collecte avec tri prévus à cet effet.
- Conformément à la loi en vigueur en Allemagne (loi sur la mise sur le marché, la reprise et la mise au rebut écologique des appareils électriques et électroniques (ElektroG) du 16/03/2005), les anciens appareils se trouvant dans les ordures minicipales doivent être dirigés vers un système de tri. Les responsables de la mise au rebut au niveau du droit public (les communes) ont pour ce faire mis en place des lieux de collecte prenant en charge gratuitement les anciens appareils des particuliers.
- Les municipalités en charge peuvent fournir des informations concernant la restitution ou la collecte des anciens appareils.
- La société EWM participe au système de mise au rebut et de recyclage agréé et est enregistrée sous le numéro WEEE DE 57686922 dans le registre allemand des appareils électriques usités (EAR - Elektroaltgeräteregister).
- En outre, la restitution est possible à l'échelle européenne également auprès des partenaires commerciaux d'EWM.

6.5 Respect des normes RoHS

Nous, la société EWM HIGHTEC Welding GmbH Mündersbach, confirmons que les produits fournis, qui entrent dans le cadre de la directive RoHS, sont conformes aux exigences RoHS (directive 2002/95/CE).

7 Caractéristiques techniques

7.1 Trolly 38-2 E

Dimensions (L/L/H) en mm	818 x 533 x 1 233
Poids sans accessoires	Env. 35 kg
Fabrication selon la norme	CEI 60974-1



8 Annexe A

8.1 Aperçu des succursales d'EWM

EWM HIGHTEC WELDING GmbH
Dr. Günter-Henle-Straße 8
56271 Mündersbach
Germany
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik-Handels-GmbH
In der Florinskaul 14-16
56218 Mülheim-Kärlich · Germany
Tel: +49 261 988898-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/handel · nl-muelheim@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik-Handels-GmbH
Sachsstraße 28
50259 Pulheim · Germany
Tel: +49 2234 697-047 · Fax: -048
www.ewm-group.com/handel · nl-koeln@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING GmbH
Branch Seesen
Lindenstraße 1a
38723 Seesen-Rhüden · Germany
Tel: +49 5384 90798-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/handel · nl-seesen@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik Handels GmbH
Heinkelstraße 8
89231 Neu-Ulm · Germany
Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15
www.ewm-group.com/handel · nl-ulm@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o.
Prodejní a poradenské centrum
Tyršova 2106
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712
www.ewm-group.com/cz · sales.cz@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING s.r.o.
Tr. 9. kvetna 718 / 31
407 53 Jiříkov · Czech Republic
Tel: +420 412 358-551 · Fax: -504
www.ewm-group.com/cz · info.cz@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING GmbH
Fichtenweg 1
4810 Gmunden · Austria
Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/at · info.at@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.
Unit 2B Coopies Way
Coopies Lane Industrial Estate
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305
www.ewm-group.com/uk · info.uk@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING FZCO
Regional Office Middle East
JAFZA View 18 F 14 05 · P.O. Box 262851
Jebel Ali Free Zone · Dubai · United Arab Emirates
Tel: +971 4 8810-592 · Fax: -593
www.ewm-group.com/me · info.me@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING (Kunshan) Ltd.
10 Yuanshan Road, Kunshan
New & High-tech Industry Development Zone
Kunshan · Jiangsu · 215300 · People´s Republic of China
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182
www.ewm-group.com/cn · info.cn@ewm-group.com